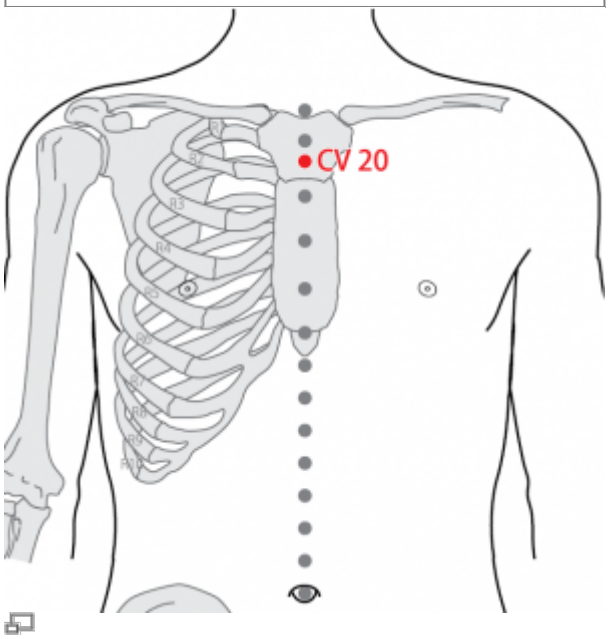
Table des matières

1. Dénomination 1
1.1. Traduction 1
1.2. Origine 2
1.3. Explication du nom 2
1.4. Noms secondaires 3
1.5. Autres Romanisations et langues asiatiques 3
1.6. Code alphanumérique 3
2. Localisation 3
2.1. Textes modernes 3
2.2. Textes classiques 4
2.3. Rapports et coupes anatomiques 4
2.4. Rapports ponctuels 4
3. Classes et fonctions 6
3.1. Classe ponctuelle 6
3.2. Classe thérapeutique 6
4. Techniques de stimulation 7
5. Indications 7
5.1. Littérature moderne 7
5.2. Littérature ancienne 7
5.3. Associations 8
5.4. Revues des indications 8
6. Etudes cliniques et expérimentales 8
7. Références 8

20VC Huagai 华盖（華蓋）

prononciation Huagai

articles connexes: - 19VC - 21VC - Méridien -



WHO 2009

1. Dénomination

1.1. Traduction

华盖 ***Huágài***	Couvercle fleuri (Soulié de Morant 1957) Crâne de squelette (Nguyen Van Nghi 1971) Dais de l'empereur (Pan 1993) Ornement du dais (Laurent 2000)	Florid canopy (Ellis 1989) Canopy (Li Ding 1992)

- *Hua* : magnificent; gorgeous (Zhou Mei-sheng 1984) ; flower, flowery; glory (Ellis 1989) ; fleuri (Pan 1993) ; (Ricci 2179) éclat, splendeur, gloire, éclatant, brillant (Guillaume 1995). L'expansion printanière de la frondaison (et de la floraison *cao* pour SW). Le caractère moderne *hua* 华 signifie terme *shi* 十 de l'évolution, *hua* 化, végétale *cao* 艸 : la fleur. Sens étendus : éclat, splendeur, gloire orné, élégant, beau (Laurent 2000).
- *Gai* : canopy (Zhou Mei-sheng 1984) ; cover, canopy (Ellis 1989) ; recouvrir (Pan 1993) ; (Ricci 2512) : couvrir, cacher, bâtir ; couvercle, toit, couverture (Guillaume 1995). *He*, vase plein *xue* et son couvercle, le sens initial était couvrir. Le vase plein sera finalement symbolisé par un récipient *min* 皿 sans contenu). Plus tard, couvercle et contenu du vase sont confondus avec *qu*, un récipient vide, le symbole du contenant est redoublé *min* + *qu* alors que l'accent est mis sur le couvercle, paradoxe ! La recatégorisation par *cao* 艸 la clé des végétaux herbacés (K 140) étend logiquement le sens à : toit de chaume, puis couvrir, couvercle ; parapluie, parasol, dais (objet qui met à couvert une personne royale) (Laurent 2000).

1.2. Origine

La dénomination de ce point apparaît dans le Jia yi jing (Guillaume 1995).

1.3. Explication du nom

- Nguyen Van Nghi 1971 : Comme son nom l'indique, c'est le point qui contient une grande quantité de l'énergie du Jenn Mo (point de départ de l'énergie vers le cou et la gorge).
- Zhou Mei-sheng 1984 : The canopy over an imperial carriage or the emperor's great umbrella. The lung is also called huagai because it covers the heart like a canopy. or a great umbrella. This point lies over the heart.
- Ellis 1989 : Many early Taoist and medical texts describe the lung as the florid canopy or parasol, which can be taken as a symbol of the lung's position in the body in relation to the other organs. Essential Questions tells us that “the lung is the canopy of the five viscera and the six bowels.” CV-20 is located at the level of the upper extreme of the lung and is employed in treating disorders of that viscus such as dyspnea and cough. Its name is therefore derived from its close relationship to the lung. Florid Canopy, *huai gai*, is also the name of a star.
- Li Ding 1992 : The lung is considered to be the canopy of the five *zang* organs. “*Huagai*” （华盖) in the ancient times was the umbrella held above the carriage of the emperor when he was travelling. The heart, the emperor among the organs, is covered by the lung as though by an umbrella. The point is also indicated in lung disorders. Needling this point can help the lung disperse and relieve asthma, hence the name *Huagai* (Canopy).
- Pan 1993 : le point *Huagai* se trouve sur la ligne médiane antérieure, au niveau du premier espace intercostal, à la jonction du sternum et du manubrium. Il occupe une partie haute du corps, comme le Poumon. Le Poumon a la position la plus haute de tous les *Zangfu*, il recouvre le Cœur comme un dais porté au-dessus de l'empereur quand il sort. *Huagai* est aussi le nom d'une constellation qui forme l'image d'un parasol muni d'un long manche, comme les dais. D'où ce nom de « Dais de l'empereur ».



Huagai (20VC). Dais de l'empereur. Dais porté au-dessus de l'empereur quand il sort.

Pan 1993

- Laurent 2000 : Deux sens peuvent être retenus : 1) le couvercle orné est le manubrium sternal, le point se situe à hauteur du ler espace intercostal, c'est à ce niveau que le manubrium sternal s'articule avec le sternum. 2) *gai* est pris dans le sens de couvercle, dais, voûte (qui couvre un personnage royal) auquel cas il s'agit d'une nouvelle métaphore pour désigner le haut du thorax en forme de coupole qui couvre un personnage royal… le Cœur, le point est situé au-dessus du Cœur comme la partie ornementale qui surplombe le trône. N.B. : est également appelée dais la partie ornementale en forme de couronne qui surplombe un trône, une stalle ou une chaire, ce qui nous renvoie au premier sens.



Laurent 2000

1.4. Noms secondaires

1.5. Autres Romanisations et langues asiatiques

- Roa Kae (fra)
- Hua-Kai (eng)
- Hoa Cai (viet)
- (cor)
- (jap)

1.6. Code alphanumérique

- 20VC
- RM 20
- JM 20

2. Localisation

2.1. Textes modernes

- Nguyen Van Nghi 1971 : A une distance et demie du point précédent, à quatre distances 8/10 - environ de Trann Tchong (17VC).
- Li Su Huai 1976 : On the anterior median line, 4.O in. below the suprasternal notch. Or, 4.8 in, above point 17VC, One point.
- Roustan 1979 : Une distance au-dessous de Xuàn Ti 21VC, au niveau du premier espace intercostal (à la jonction manubrio-sternale).
- Deng 1993 : Sur la poitrine et sur la ligne médiane antérieure, au niveau du premier espace intercostal.

- Guillaume 1995 : Sur la ligne médio-sternale, à la jonction du manubrium et du corps du sternum.
- Laurent 2000 : Au niveau du 1er espace intercostal, sur la ligne médio sternale, à la jonction du manubrium et du corps du sternum.
- WHO 2009: In the anterior thoracic region, at the same level as the first intercostal space, on the anterior median line.

Items de localisation

- 19VC, 17VC, 21VC
- 1er espace intercostal
- Manubrium sternal
- Jonction manubrium et corps du sternum
- Ligne médiane antérieure

2.2. Textes classiques

- Deng 1993 : **1)** “Dans la dépression située à 1 *cun* au-dessous de *Xuanji* (21VC)” (Jia Yi). **2)** “A 2 *cun* au-dessous de *Xuanji* (21VC)” (Fa Hui). **3)** “Dans la dépression située à 1,6 *cun* au-dessous de *Xuanji* (21VC)” (Da Cheng). **Remarque :** On localise généralement tous les points situés sur la ligne médiane de la poitrine en prenant comme repère les espaces intercostaux. Mais la distance entre deux points sur la partie inférieure de la poitrine est de 1,6 *cun*, tandis qu'elle est de 1 *cun* sur la partie supérieure. Selon la façon de mesurer adoptée par Jia Yi, la distance entre *Tiantu* (22VC) et *Zhongting* (16VC) est seulement de 8,4 *cun* et elle n'est pas conforme aux unités proportionnelles de mesure des os, selon lesquelles elle doit être de 9 *cun*. Fa Hui indique que ce point se situe “à 2 *cun* au-dessous de *Xuanji* (21VC)”, mais alors la distance entre *Tiantu* (22VC) et *Zhongting* (16VC) devrait être de 9,4 *cun*, ce qui ne correspond pas non plus aux unités proportionnelles de mesure des os. Da Cheng estime que la distance entre deux points depuis *Tiantu* (22VC) jusqu'à *Zhongting* (16VC) est de 1,6 *cun* et que la distance totale s'élève à 9,6 *cun*. Si la distance entre *Tiantu* (22VC) et *Xuanji* (21VC), telle qu'elle est définie dans Jia Yi, est de 1 *cun*, alors la distance totale correspond bien aux unités proportionnelles, de mesure des os.

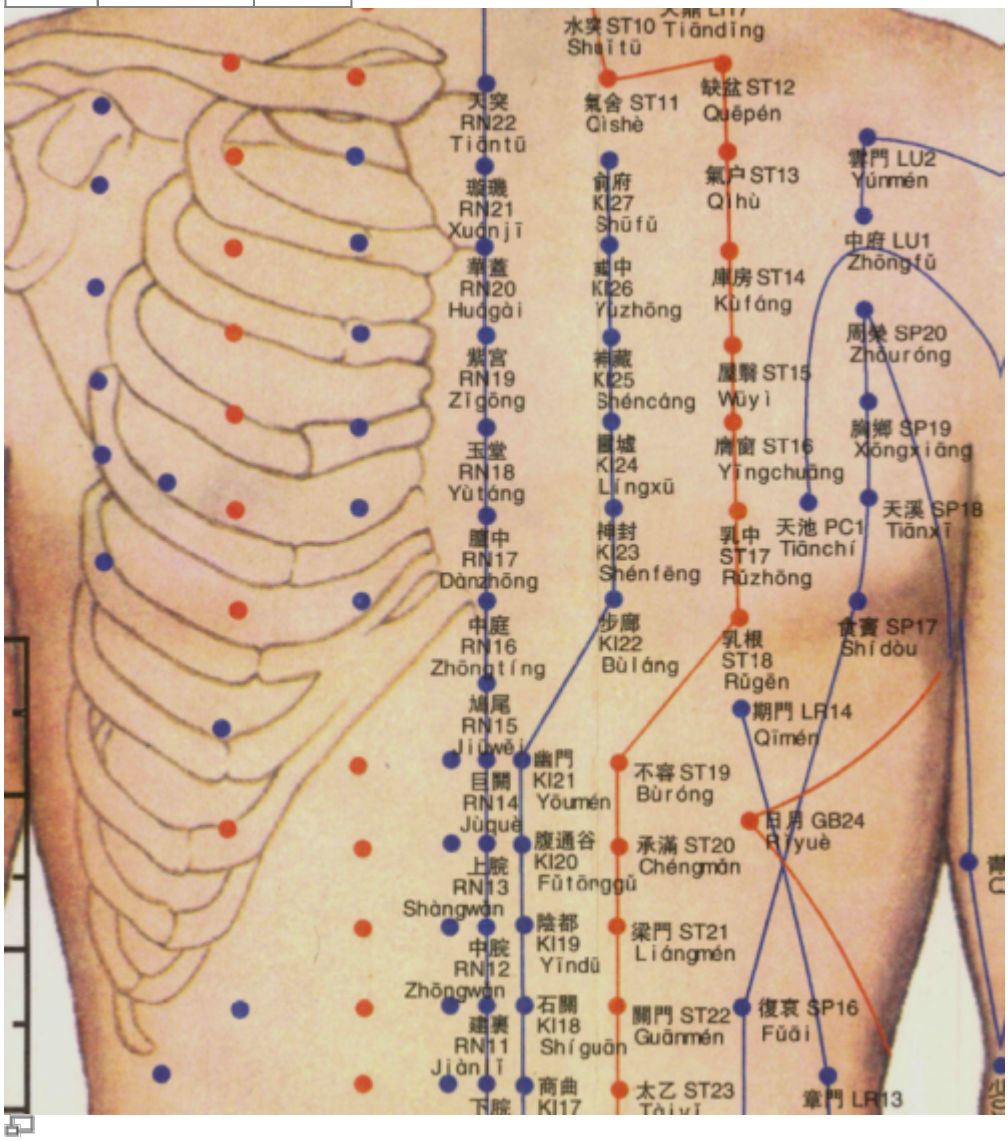
2.3. Rapports et coupes anatomiques

- Deng 1993 : Zone concernée : Peau—tissu sous-cutané—aponévrose d'insertion du muscle grand pectoral—entre le manubrium et le corps du sternum (angle sternal). Dans cette région, l'on trouve les branches cutanées antérieures du premier nerf intercostal et les branches perforantes de l'artère et de la veine thoraciques internes.
- Guillaume 1995 : Branches sternales de l'artère et de la veine thoraciques internes. Rameaux cutanés antérieurs du premier ou du deuxième nerf intercostal.

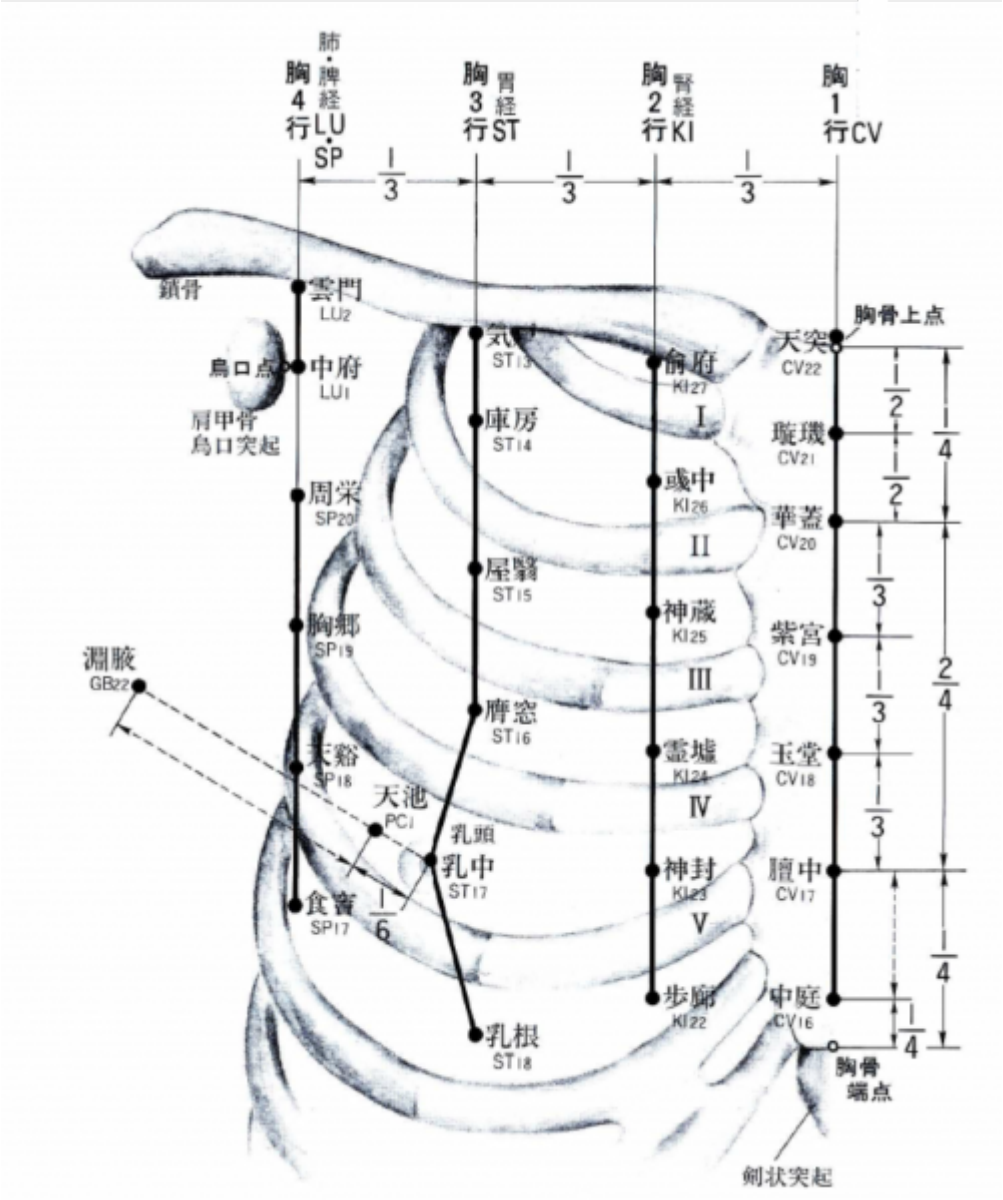
2.4. Rapports ponctuels

27Rn	21VC	27Rn
26Rn	↑ ← **20VC** → ↓	26Rn

25Rn	19VC	25Rn
latéral	côté droit	médial



China Academy of TCM 2000



Kinoshita 1970

3. Classes et fonctions

3.1. Classe ponctuelle

* Nguyen Van Nghi 1971 : Comme son nom l'indique, c'est le point qui contient une grande quantité de l'énergie du Jenn Mo (point de départ de l'énergie vers le cou et la gorge).

3.2. Classe thérapeutique

- Guillaume 1995 : *Hua gai* élargit le thorax, favorise les fonctions du diaphragme, purifie le Poumon, arrête la toux.

4. Techniques de stimulation

Acupuncture	Moxibustion	Source
Selon Tong ren, puncturer à 0,3 distances	Selon Tong ren appliquer 5 cônes de moxa ; 3 cônes, selon Ming xia	Zhen jiu ju ying (Guillaume 1995)
Needle obliquely 0.3in,	Moxa Stick 3 mmn, 3 moxa cones.	Li Su Huai 1976
Piquer obliquement à 0,5-1 distance	Cautériser 3-5 fois, chauffer 5-20 minutes	Roustan 1979
Puncture tangentielle entre 0,3 et 0,5 distance de profondeur	Cautérisation avec 3 à 5 cônes de moxa, moxibustion pendant 5 à 10 minutes	Guillaume 1995
Piqûre à plat de 0,3 à 0,5 *cun*	Chauffer 5 à 15 mn	Laurent 2000

Sensation de puncture

Sécurité

5. Indications

Classe d'usage	**-**	point mineur

5.1. Littérature moderne

- Nguyen Van Nghi 1971 : Point à puncturer dans les cas de : pathologie de la gorge, emphysème et toux, algies thoraciques.
- Li Su Huai 1976 : Bronchitis, asthma, pleurisy, tonsillitis, laryngitis, pharyngitis
- Roustan 1979 : Bronchite, suffocation intermittente, névralgie intercostale, affections de la gorge.
- Guillaume 1995 : Toux, dyspnée, plénitude et douleur du thorax et des flancs, *Bi* de la gorge, enflure de la gorge.
- Laurent 2000 : Apaise la toux, calme les douleurs du thorax, fait circuler le *qi* (zone laryngo-pharyngienne).

5.2. Littérature ancienne

- Jia yi jing : « Toux spasmodique avec reflux de *Qi* vers le haut, dyspnée avec impossibilité de parler », « Plénitude et distension du thorax avec douleur qui irradie vers l'intérieur » (Guillaume 1995).
- Ishimpo : Sensation congestive à l'intérieur de la poitrine ; douleur osseuse costale qui diffuse au thorax ; toux et perturbation de la respiration ; incapacité de parler (Guillaume 1995).
- Shennong jing : « *Hua gai*- 20VC traite l'asthme-*xi chuan* avec toux, la plénitude du thorax, la dyspnée par reflux-*chuan ni*, l'impossibilité de parler, il faut faire 7 cônes de moxa » (Guillaume 1995).
- Zhen jiu ju ying : dyspnée, reflux de *Qi* vers le haut, toux spasmodique, asthme-chuan, *Bi* de la gorge, enflure de la gorge, impossibilité d'avaler les aliments liquides, plénitude-distension et douleur du thorax » (Guillaume 1995).
- Yi xue ru men : « Plénitude et distension du thorax, douleur qui pénètre dans k thorax, toux spasmodique, reflux de *Qi* vers le haut, dyspnée avec impossibilité de parler.
- Da Cheng : Reprend intégralement les indications Zhen jiu ju ying (Guillaume 1995).

- Xun jing : « Plénitude du thorax avec *Bi* et douleur » (Guillaume 1995).
- Lei jing tu yi : « Toux spasmodique avec dyspnée et reflux de *Qi* vers le haut, *Bi* de la gorge, plénitude et douleur du thorax et des flancs, difficulté à avaler les liquides » (Guillaume 1995).

5.3. Associations

Indication	Association	Source
Douleur des flancs et des côtes	**20VC** + 13E	Bai zheng fu (Guillaume 1995)

5.4. Revues des indications

6. Etudes cliniques et expérimentales

7. Références

From:
https://wiki-mtc.org/ - **Encyclopédie des sciences médicales chinoises**

Permanent link:
https://wiki-mtc.org/doku.php?id=acupuncture:points:points%20des%20meridiens:vaisseau%20conception:20vc

Last update: **16 Jan 2021 18:07**